



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ר"ח ע"ב

פרשת ויגש אליו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּהִתְוֹדַע יוֹסֵף אֶל אָחָיו. אֹתוֹ, דָּא כְּנִסְת יִשְׂרָאֵל. אָחָיו, אֱלִין שְׂאָר רְתִיכִין חֵיילִין,
דְּכְתִיב בְּהוּ (תהלים קכב) לְמַעַן אָחִי וְרַעִי.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, וְלֹא יָכֹל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכָל הַנִּצָּבִים - אֵלֹהֵי הָעוֹמְדִים לְהוֹזִין וּלְהַשְׁקוֹת
מִמֶּנּוּ. וְלֹא עָמַד אִישׁ אֹתוֹ בְּהִתְוֹדַע יוֹסֵף אֶל אָחָיו. אֹתוֹ - זֶה כְּנִסְת יִשְׂרָאֵל. אָחָיו - אֵלֹהֵי
שְׂאָר הַמְּרַכְּבוֹת הַחֵילוֹת, שְׂכָתוֹב בָּהֶם לְמַעַן אָחִי וְרַעִי.

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֵר, וְלֹא עָמַד אִישׁ אֹתוֹ. בְּזִמְנָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָתִי לְאַזְדּוּגָא בְּכְנִסְת
יִשְׂרָאֵל. בְּהִתְוֹדַע יוֹסֵף אֶל אָחָיו, בְּזִמְנָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הָוָה מִתְחַבֵּר בְּהוּ בְּיִשְׂרָאֵל,
בְּגִין דְּאִינוּן נְטָלִי בְּלַחֲדִייהוּ, וְלֹא חֲבוּרָא דְּעַמִּין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכָבִים וּמַזְלוֹת
בְּהִדְיָהוּ. בְּגִין כֵּן (במדבר כט) בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תַּהֲיֶה לָכֶם. דְּהָא בְּזִמְנָא דָּא, אִיהוּ
קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּלַחֲדוּי, בְּחֲבוּרָא חָדָא עִם יִשְׂרָאֵל, דְּכְתִיב בְּהוּ אָחִי וְרַעִי כְּמָה
דְּאוּקְמוּהָ.

דָּבָר אַחֵר וְלֹא עָמַד אִישׁ אֹתוֹ - בְּזִמְנֵי שְׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בָּא לְהִתְחַבֵּר עִם כְּנִסֵּת יִשְׂרָאֵל.
בְּהִתְוֹדַע יוֹסֵף אֶל אָחִיו, בְּזִמְנֵי שְׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הָיָה מִתְחַבֵּר בָּהֶם בְּיִשְׂרָאֵל, מִשּׁוּם
שָׁהֶם נוֹטְלִים לְבָדֶם, וְלֹא חִבּוּר שֶׁל עַמִּים עוֹבְדֵי עֲבֹדַת כּוֹכָבִים וּמַזְלוֹת עִמָּם. מִשּׁוּם כֵּן,
(בַּמִּדְבָּר כֹּט) בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תְהִיָּה לָכֶם, שֶׁהָרִי בְּזִמְנֵי הַזֶּה הִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבָדוֹ
בְּחִבּוּר אֶחָד עִם יִשְׂרָאֵל, שֶׁפָּתוּב בָּהֶם לְמַעַן אַחֵי וְרַעֲי, כִּמוֹ שֶׁבִּפְאֲרוֹהָ.

טקסט הזוהר

רַבִּי יִיסָא פֶּתַח קִרְא, בְּזִמְנָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יוֹקִים לָהּ לְכְנִסֵּת יִשְׂרָאֵל מִעַפְרָא, וְיִבְעִי
לְאַנְקָמָא נְקָמָתָא מִעַמְמָא עוֹבְדֵי עֲבֹדַת כּוֹכָבִים וּמַזְלוֹת, כְּדִין כְּתִיב, (ישעיה סג)
וּמַעֲמִים אֵין אִישׁ אֹתִי. וְכְתִיב הָכָא, וְלֹא עָמַד אִישׁ אֹתוֹ בְּהִתְוֹדַע יוֹסֵף אֶל אָחִיו. כִּמָּה
דָּאָתָא אָמַר, (ישעיה סג) וַיִּנְטְלִים וַיִּנְשְׂאֻם כָּל יְמֵי עוֹלָם.

תרגום לעברית

רַבִּי יִיסָא פֶּתַח הַפְּסוּקָה, בְּזִמְנֵי שְׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יָקִים אֶת כְּנִסֵּת יִשְׂרָאֵל מִן הָעֶפֶר
וְיִרְצֶה לְהַנָּקָה נְקָמָה מִעַמִּים עוֹבְדֵי כּוֹכָבִים וּמַזְלוֹת, אֲזִי כְּתוּב (ישעיה סג) וּמַעֲמִים אֵין
אִישׁ אֹתִי, וְכְתוּב כָּאן וְלֹא עָמַד אִישׁ אֹתוֹ בְּהִתְוֹדַע יוֹסֵף אֶל אָחִיו, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וַיִּנְטְלִים
וַיִּנְשְׂאֻם כָּל יְמֵי עוֹלָם.

טקסט הזוהר

וְלֹא יָכוֹל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק, רַבִּי חִזְקִיָּה פֶּתַח וְאָמַר, (תהלים קכג) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ
נִשְׂאָתִי אֶת עֵינֵי הַיּוֹשְׁבֵי בַשָּׁמַיִם, הָאֵי קִרְא אוֹקְמוּהָ וְאִתְמַר. אֲבָל תָּא חֲזִי, אֵלֶיךָ נִשְׂאָתִי
אֶת עֵינֵי, וְכְתִיב, (תהלים קכא) אֲשָׁא עֵינֵי אֶל הַהָרִים. אֵלָּא, דָּא לְעִילָא וְדָא לְתַתָּא.
אֲשָׁא עֵינֵי אֶל הַהָרִים, דָּא לְעִילָא. בְּגִין לְאַמְשַׁכָּא בְּרַכָּאן מַעֲלִילָא לְתַתָּא, מֵאֲלִין הָרִים
עֲלֵאִין, לְאַמְשַׁכָּא מַנְיָהּ בְּרַכָּאן לְכְנִסֵּת יִשְׂרָאֵל דָּאִתְבְּרָכָא מַנְיָהּ. אֵלֶיךָ נִשְׂאָתִי אֶת
עֵינֵי, לְמַצְפֵּי וּלְחַכָּאָה לְאַנּוּן בְּרַכָּאן דְּנַחְתּוּ מִתַּמָּן לְתַתָּא.

וְלֹא יָכַל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק. רַבִּי חִזְקִיָּה פָּתַח וְאָמַר, (תהלים קכג) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלַיִךְ נִשְׁאֲתִי אֶת עֵינַי הַיֹּשְׁבֵי בַשָּׁמַיִם. הַפָּסוּק הַזֶּה בְּאֵרוֹהוּ וְנִתְבָּאֵר, אָכֵל בֹּא רֹאֵה, אֵלַיִךְ נִשְׁאֲתִי אֶת עֵינַי, וְכָתוּב (תהלים קכא) אֲשָׂא עֵינַי אֶל הַהָרִים. אֲלֹא, זֶה לְמַעַלָּה וְזֶה לְמַטָּה. אֲשָׂא עֵינַי אֶל הַהָרִים - זֶה לְמַעַלָּה, כְּדֵי לְהַמְשִׁיךְ בְּרָכוֹת מִמַּעַלָּה לְמַטָּה, מִהַהָרִים הַלָּלוּ הָעֲלִיּוֹנִים לְמַשָּׁךְ מֵהֶם בְּרָכוֹת לְכַנָּסֶת יִשְׂרָאֵל שְׁמֵתִּבְרָכָתָם מֵהֶם. אֵלַיִךְ נִשְׁאֲתִי אֶת עֵינַי, לְצַפּוֹת וּלְחַכּוֹת לְאוֹתָן בְּרָכוֹת שְׁיִוָּרְדוּת מִשָּׁם לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

הַיֹּשְׁבֵי בַשָּׁמַיִם, דָּכָל תּוֹקֶפְהָ וְחִילָאָה וְקִיּוּמָהּ, אִיהוּ בַשָּׁמַיִם. בְּגִין דְּכַד יוֹבֵלָא אֶפְתַּח מִבוּעֵי דְכָל אֵינוֹן תְּרַעֲיוֹן, כָּלָהוּ קִיּוּמֵי בַשָּׁמַיִם. וְכִיּוֹן דְּשָׁמַיִם נָטִיל כָּל אֵינוֹן נְהוּרִין דְּנִפְקֵי מִיּוֹבֵלָא, כִּדִּין אִיהוּ זֶן וְאֲשָׁקִי לָהּ לְכַנָּסֶת יִשְׂרָאֵל עַל יְדֵי צְדִיק חָד.

תרגום לעברית

הַיֹּשְׁבֵי בַשָּׁמַיִם, שְׁכָל תְּקִפָּה וְקִיּוּמָהּ וְחִילָאָה הוּא בַשָּׁמַיִם. מִשּׁוּם שְׁכֵאֲשֶׁר הַיּוֹבֵל פּוֹתַח הַמַּעֲלִיּוֹת שֶׁל כָּל אוֹתָם הַשְּׁעָרִים, כָּלָם עוֹמְדִים בַשָּׁמַיִם. וְכִיּוֹן שְׁשָׁמַיִם נוֹטְלִים כָּל אוֹתָם אוֹרוֹת שְׁיוּצָאִים מִהַיּוֹבֵל, אִזּוּ הוּא זֶן וּמִשְׁקָה אֶת כַּנָּסֶת יִשְׂרָאֵל עַל יְדֵי צְדִיק אֶחָד.

טקסט הזוהר

וְכִיּוֹן דְּדָא אֶתְעַר לְגַבְהָ, כְּמָה אֵינוֹן דְּקִיּוּמָן בְּכָל סְטָרִין לְאֶתְשָׁקָא וּלְאֶתְבָּרְכָא מִתַּמָּן. כְּמָא דְאֵתְ אָמַר, (תהלים קד) הַכְּפִירִים שׁוֹאֲגִים לְטָרֵף וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אֲכָלָם. וְכִדִּין, אִיהִי סֶלְקָא בְּרִזָּא דְרִזִּין כְּדָקָא חֲזִי (ד'א ל'ג ליה), וּמִקְבֵּלָא עֲדוּנִין מִבְּעַלָּה כְּדָקָא יָאוּת, וְכָלָהוּ דְקִיּוּמִין בְּכָל סְטָרִין עֲמָדִי בְּלַחֲוִדִּיהוּ. כְּמָא דְאֵתְ אָמַר, וְלֹא עָמַד אִישׁ אֶתּוֹ. דְּכַתִּיב, וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָל אִישׁ מַעְלִי, וּלְבַתֵּר דְּאִיהִי מִקְבֵּלָא עֲדוּנִין מִבְּעַלָּה, כָּלָהוּ אֶתְשָׁקִיין לְבַתֵּר וְאֶתְזָנוּ. כְּמָא דְאֵתְ אָמַר, (תהלים קד) יִשְׁקוּ כָל חֵיתוֹ שְׂדֵי יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צִמָּאִים.

וכיון שזה מתעורר אליה, כמה הם שעומדים בכל הצדדים להיות משקים ולהתפרך משם, כמו שנאמר הכפירים שאגים לטרף ולבקש מאל אכלם. ואז היא עולה בסוד הסודות כראוי [לו], ומקבלת עדונים מבעלה כראוי, וכל העומדים בכל הצדדים עומדים לבדם, כמו שנאמר ולא עמד איש אתו, שכתוב ויקרא הוציאו כל איש מעלי. ואחר שהיא מקבלת עדונים מבעלה, כלם נשקים לאחר מכן ונזונים, כמו שנאמר ישקו כל חיתו שדי ישברו פראים צמאם.

טקסט הזהר

רבי יוסי פתח קרא באלהו, דכתיב, (מלכים א יז) ויקרא אל ה' ויאמר ה' אלהי הגם על האלמנה אשר אני מתגורר עמה הרעות להמית את בנה. תא חזי, תרי הוו דקאמרין מלין לקביל קודשא בריה הוא, משה ואלהו. משה אמר, (שמות ה) למה הרעות לעם הזה. ואלהו אמר, הרעות להמית את בנה, ותרוייהו מלה חדא קאמרו.

תרגום לעברית

רבי יוסי פתח הפסוק באלהו, שכתוב (מלכים א יז) ויקרא אל ה' ויאמר ה' אלהי הגם על האלמנה אשר אני מתגורר עמה הרעות להמית את בנה. בא ראה, שנים היו שאמרו דברים כנגד הקדוש ברוך הוא, משה ואלהו. משה אמר (שמות ה) למה הרעתה לעם הזה. ואלהו אמר, הרעות להמית את בנה. ושניהם אמרו דבר אחד.

טקסט הזהר

מאי טעמא. אלא רזא איהו. משה אמר, למה הרעות, מאי טעמא. אלא, בגין דאתיהיב רשו לסטרא אחרא לשלטאה עליהו דישראל, הרעות, יהבת רשו לסטרא אחרא דרע, למשלט עליהו. אלהו אמר, הרעות יהבת רשו לסטרא דרע, ליטול נשמתא דדא. ודא הוא הרעות, וכלא רזא חדא.

מה הטעם? אלא סוד הוא. משה אמר למה הרעתה, מה הטעם? אלא משום שנתנה רשות לצד האחר לשלט על ישראל. הרעתה - נתת רשות לצד האחר של רע לשלט עליהם. אליהו אמר הרעות - נתן רשות לצד הרע לטל נשמתו של זה, וזהו הוא הרעות, והכל סוד אחד.

טקסט הזהור

תא חזי, אליהו אמר, הגם על האלמנה אשר אני מתגורר עמה. בגין דקודשא בריך הוא אמר ליה לאליהו, הנה צויתי שם אשה אלמנה לכלכלה. וכל מאן דזן ומפרנס למאן דאצטריך ליה, וכל שכן ביומא דכפנא. הא אתאחיד באילנא דחיי, וגרים ליה חיים ולבנוי, והא אוקימנא. והשתא אליהו אמר, כל מאן דקיים נפשא בעלמא, זכי ליה חיים וזכי לאתאחדא באילנא דחיי. והשתא שלטא אילנא דמותא סטרא דרע על האלמנה דאנת פקדת למיזן לי. בגין כך הרעות (למה הרעות).

תרגום לעברית

בא ראה, אליהו אמר, הגם על האלמנה אשר אני מתגורר עמה. משום שהקדוש ברוך הוא אמר לו לאליהו, הנה צויתי שם אשה אלמנה לכלכלה, וכל מי שזן ומפרנס למי שצריך לו, וכל שכן בימי רעב, הרי נאחז בעץ החיים, וגורם לו ולבניו חיים, והנה בארנו. ועכשו אליהו אמר, כל מי שמקיים נפש בעולם, זוכה לו חיים, וזוכה להאחז בעץ החיים, ועכשו שולט עץ המות, הצד של רע, על האלמנה שאתה צוית לזון אותי, משום כך הרעות [למה הרעתה].

וְאִי תִימָא דִּרְעָ לֹא אֶתְעֵכִיד לְבַר נֶשׁ מַעַם קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. תָּא חֲזִי, בְּזִמְנָא דְּבַר נֶשׁ
אֲזִיל לִימִינָא, נְטִירוֹ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא תְּדִיר לְגַבִּיּהּ, וְלֹא יָכִיל סְטָרָא אַחֲרָא לְשִׁלְטָאָה
עָלֶיהָ. וְהָאִי רָע אֶתְכַפֵּיָא קַמִּיָּהּ, וְלֹא יָכִיל לְשִׁלְטָאָה. וְכִיּוֹן דְּנִטְיָרָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
אֶתְעֵבְרָא מִנִּיָּהּ, בְּגִין

וְאִם תֵּאמַר שֶׁרַע לֹא נַעֲשֶׂה לְאִישׁ מַעַם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא - בֹּא רֵאָה, בְּזִמְנָא שְׂאָדָם הוֹלֵךְ
לְיָמִין, שְׁמִירָתוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא תְּמִיד אֶצְלוֹ, וְלֹא יָכֹול הֵצֵד הָאֲחֵר לְשִׁלְטַן עָלָיו,
וְהָרַע הַזֶּה נִכְנָע לְפָנָיו וְלֹא יָכֹול לְשִׁלְטַן. וְכִיּוֹן שְׁשִׁמִּירַת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹבְרַת מִמֶּנּוּ,
מִשּׁוֹם שֶׁהוּא נִדְבֵק בְּרָע, אֲזִי אוֹתוֹ הָרַע, כִּיּוֹן שֶׁרוֹאָה שְׂאִין עִמּוֹ שְׁמִירָה, אֲזִי שׁוֹלֵט עָלָיו
וְכֹא לְהִשְׁמִיד אוֹתוֹ, וְאֲזִי נִתְּנָת לוֹ רִשּׁוֹת וְנוֹטֵל אֶת נִשְׁמָתוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.